

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. 10/UL-BRHZ-0002

Página / Page 1/6

Solicitante / Applicant STRATEMA INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA
100034-683 Rua Armandina Braga de Almeida, 357
07141-003 – Guarulhos – SP – Brasil
CNPJ: 04.893.402/0001-13

Produto Certificado / Certified Product MEDIDOR DE NÍVEL DE TANQUES
MAGNETOSTRICTIVE TANK LEVEL GAUGE

Nome Fantasia / Brand Name NA

Modelo - Tipo - No. de Série / Model - Type - Serial No. VISY-STICK

Identificação do Lote / Lot Identification NA

Marcação / Marking Ex ia IIC T4 Ga (-20 °C ≤ Tamb ≤ +60 °C)
Ex ia IIC T6 Ga/Gb (-40 °C ... ver Tabela 1)

Avaliado segundo a(s) Norma(s) / Evaluated according to ABNT NBR IEC 60079-0:2008, ABNT NBR IEC 60079-11:2009 e
ABNT NBR IEC 60079-26:2008.

Informações Adicionais / Additional Information A empresa licenciada está autorizada a ostentar o Selo de Identificação da Conformidade do Sistema Brasileiro de Avaliação da Conformidade (SBAC) sobre o(s) produto(s) relacionado(s) neste certificado, de acordo com a Portaria 179 de 18 de maio de 2010 do INMETRO e Portaria 83 de 03 de abril de 2006.
The licensed company is authorized to bear the Conformity Identification Label of the Brazilian System Evaluation of Conformity (SBAC) on the product covered by this certificate, according to Portaria 179 as of May 18, 2010 of INMETRO and Portaria 83 as of April 03, 2006..

Emissão / Date of issue 13 de agosto de 2010 / August 13, 2010

Revisão / Revision date

Validade / Expire date 12 de agosto de 2013 / August 12, 2013



Adenauer Siqueira
Gerente de Certificações /
Certification Manager

UL do Brasil Certificações sendo um Organismo de Certificação de Produto, acreditado pelo INMETRO segundo o registro No.: OCP-0029 confirma que o produto está em conformidade com a(s) Norma(s) acima descritas.
UL do Brasil Certificações as a Product Certification Organization, accredited by INMETRO according to the register No.: OCP-0029 confirms that the product is in compliance with the standards above mentioned.



Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev 1.0



the standard in safety

Underwriters
Laboratories

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. 10/UL-BRHZ-0002

Página / Page 2/6

Apêndice / Appendix

Importador / Importer O MESMO QUE O SOLICITANTE

Fabricante / Manufacturer FAFNIR GmbH
644459-001 Bahrenfelder Str. 19
D-22765 Hamburg, Germany
CNPJ: NA

MODELO DE CERTIFICAÇÃO / CERTIFICATION MODEL:

- Modelo com Avaliação do Sistema de Gestão da Qualidade do Processo de Produção do Produto e Ensaio no Produto
Quality Management System Evaluation of the Product Production Process and Product Test Model
- Modelo Ensaio de Lote
Lot Test Model
- Modelo Situações Especiais para Produtos Importados
Special Situations for Imported Products Model

CERTIFICADO DE ORIGEM / ORIGINAL CERTIFICATE:

IECEX TUN 05.0004

LABORATÓRIO DE ENSAIO / TEST LABORATORY:

TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG
Am TÜV1
D-30519 Hannover, Germany

RELATÓRIO DE ENSAIO NO. / TEST REPORT NO.:

BR/UL 09CA33168-2, emitido em August 06, 2010/ issued in August 06,2010.

IECEX ATR: DE/TUN/06/337415
99/PX22990
02YEX133817
06YEX333058-1
DE/TUN/ExTR10.0006/00

Este certificado aplica-se aos equipamentos (produtos) idênticos ao protótipo avaliado e certificado.
This certificate applies to the products that are identical to the prototype investigated.

Qualquer alteração no produto, incluindo a marcação, invalidará o presente certificado, salvo se o solicitante informar por escrito à UL do Brasil Certificações sobre esta modificação, a qual procederá à avaliação e decidirá quanto à continuidade da validade do certificado.

Any non-authorized changes performed in the product, including marking, will invalidate this certificate. UL do Brasil Certificações must be notified about any desired change. This notification will be analyzed by UL do Brasil Certificações that will decide about certificate force.

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev 1.0



the standard in safety

Underwriters
Laboratories

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. 10/UL-BRHZ-0002

Página / Page 3/6

CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS / ELECTRICAL DATA:

Circuito de alimentação e sinal-

Para o tipo de proteção Ex ia IIC, somente para conexão a circuitos intrinsecamente seguros certificados com os seguintes valores

máximos:

$U_i = 15 \text{ V}$

$I_i = 60 \text{ mA}$

$P_i = 0,1 \text{ W}$

$C_i = 10 \text{ nF}$

$L_i = 0,1 \text{ mH}$

DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO (PRODUTO) / PRODUCT DESCRIPTION:

O medidor de nível de tanques é utilizado para detecção de níveis de abastecimento em áreas classificadas. Se o sensor estiver arranjado por inteiro na Zona 0, a máxima temperatura ambiente será +60 °C. Em outras situações, somente o tubo do sensor e o flutuadores devem estar arranjados no interior da Zona 0.

A temperatura ambiente máxima permitida para uso na Zona 0 e Zona 1 considerando a classe de temperatura deve ser:

Tabela 1:

Classe de temperatura:	Temperatura ambiente máxima:
T6	+50 °C
T5	+65 °C
T4	+75 °C

NOMENCLATURA / NOMENCLATURE:

Não aplicável. / Not applicable.

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev 1.0



the standard in safety

Underwriters
Laboratories

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. 10/UL-BRHZ-0002

Página / Page 4/6

DOCUMENTOS / DOCUMENTS:

Título / Title	Número / Number	Revisão / Revision	Data / Date
2 Ergänzung zur EG-Baumusterprüfbescheinigung	TÜV 99 ATEX 1496	-	2002/04
VISY-Stick Anschlußplatine	XF 009 400	b	2001/01/22
VISY-Stick Anschluß Leiterbahnführung und Bestückung	XF 009 400-0	a	2001/01/21
VISY-Stick Anschluß Leiterbahnführung oben	XF 009 400-1	a	2001/01/21
VISY-Stick Anschluß Leiterbahnführung unten	XF 009 400-2	a	2001/01/21
VISY-Stick Anschluß Bestückung oben	XF 009 400-3	a	2001/01/21
VISY-Stick Anschluß Bestückung unten	XF 009 400-4	a	2001/01/21
VISY-Stick Versorgung	XF 009 410	e	2005/05/18
VISY-Stick Versorgung Leiterbahnführung und Bestückung	XF 009 410-0	a	2001/01/21
VISY-Stick Versorgung Leiterbahnführung oben	XF 009 410-1	a	2001/01/21
VISY-Stick Versorgung Leiterbahnführung unten	XF 009 410-2	a	2001/01/21
VISY-Stick Versorgung Bestückung oben	XF 009 410-3	a	2001/01/21
VISY-Stick Versorgung Bestückung unten	XF 009 410-4	a	2001/01/21
VISY-Stick Controller	XF 009 420	m1	2006/02/13
VISY-Stick Controller Leiterbahnführung und Bestückung	XF 009 420-0	b	2006/02/28
VISY-Stick Controller Leiterbahnführung oben	XF 009 420-1	b	2006/02/28
VISY-Stick Controller Leiterbahnführung unten	XF 009 420-2	b	2006/02/28
VISY-Stick Controller Bestückung oben	XF 009 420-3	b	2006/02/28
VISY-Stick Controller Bestückung unten	XF 009 420-4	b	2006/02/28
VISY-Stick / TORRIX Pick-Up	XF 009 430	b	2005/02/16
VISY-Stick Pick-Up Leiterbahnführung und Bestückung	XF 009 430-0	-	1999/07/15
VISY-Stick Pick-Up Leiterbahnführung oben	XF 009 430-1	-	1999/07/15
VISY-Stick Pick-Up Leiterbahnführung unten	XF 009 430-2	-	1999/07/15
VISY-Stick Pick-Up Bestückung oben	XF 009 430-3	-	1999/07/15
VISY-Stick Pick-Up Bestückung unten	XF 009 430-4	-	1999/07/15
Übersicht Schaltungsteile VISY-Stick	XF 009 490	-	1999/08/24
VISY-Stick...kompl. (Schnitt)	XF 032 100	-	2006/05/17
VISY-Stick...kompl.	XF 032 101	-	2006/05/17
VISY-Stick...kompl. (Schnitt)	XF 034 100	-	2006/05/17
VISY-Stick...kompl.	XF 034 101	-	2006/05/17
Text für Typenschild VISY-Command Segurança – Etiqueta UL/Inmetro	XF 034 011	-	13/04/2010
Documentação técnica – Manual do Usuário	207199	1	04/2010

CONDIÇÕES ESPECIAIS DE UTILIZAÇÃO SEGURA / SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE USE:

Não aplicável. / Not applicable.

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev 1.0



the standard in safety

Underwriters
Laboratories

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. 10/UL-BRHZ-0002

Página / Page 5/6

OBSERVAÇÕES / OBSERVATIONS:

1. É responsabilidade da STRATEMA INDUSTRIA E COMERCIO LTDA assegurar que os equipamentos fornecidos ao mercado nacional estejam de acordo com as especificações e documentação descritiva do protótipo ensaiado, relacionadas neste relatório e que tenham sido submetidos com sucesso aos ensaios de rotina quando aplicáveis.
STRATEMA INDUSTRIA E COMERCIO LTDA is responsible to ensure that the products supplied to the national market are in accordance with the specifications and descriptive documentation of the prototype investigated, related in this report and that they have been submitted successfully to the applicable routine tests.
2. Os produtos devem ser instalados em atendimento às Normas pertinentes em Instalações Elétricas em Atmosferas Explosivas.
The products shall be installed according to the relevant Standards in Electrical Installation for Explosive Atmospheres.
3. A marcação deverá ser aposta conforme ABNT NBR IEC 60079-0 e Portaria 179, fixada na superfície externa do equipamento em local facilmente visível, sendo a mesma legível, durável, indelével e resistente a possível corrosão química.
The marking shall be according to ABNT NBR IEC 60079-0 and Portaria 179, fixed in the external surface of the equipment in a visible place, being legible and durable taking into account possible chemical corrosion.
4. Este processo cobrirá todas as unidades produzidas após a emissão deste certificado, que estejam em conformidade com o protótipo avaliado/ensaiado.
This process cover all units manufactured after the issue of this certificate, that are in compliance with the prototype evaluated/tested.
5. As atividades de instalação, inspeção, manutenção, reparo, revisão e recuperação dos equipamentos são de responsabilidade dos usuários e devem ser executadas de acordo com os requisitos das normas técnicas vigentes e com as recomendações do fabricante.
The installation, inspection, maintenance, repair, review and rebuild equipment activities are responsibility of the end user and must be performed in accordance with the requirements of the standards and manufacturers recommendation.

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev 1.0



the standard in safety

Underwriters
Laboratories

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. 10/UL-BRHZ-0002

Página / Page 6/6

Histórico de Revisões / Revision Description:

13 de agosto de 2010 / August 13, 2010	Emissão inicial. / Initial Issue.
A última revisão substitui e cancela as anteriores <i>The latest review cancel and substitutes the previous ones</i>	

A validade deste Certificado está de acordo com a **Resolução CONMETRO 04/02** e com a **Portaria 179 de 18 de maio de 2010 do Inmetro e Portaria 83 de 03 de abril de 2006**. O Certificado outorga a licença para o uso do Selo de Identificação da Conformidade do Sistema Brasileiro de Avaliação da Conformidade.

*This Certificate is according to **Resolução CONMETRO 04/02** and **Portaria 179 as of May 18, 2010 of Inmetro and Portaria 83 as of April 03, 2006**. The Certificate grants the license for the use of the Label of the Brazilian System Evaluation of Conformity.*

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev 1.0



the standard in safety

Underwriters
Laboratories